

Unit 8 Coping with Names and Numbers

Jeff (J): Hi, everyone. I am Jeff Gayman. Welcome to our special lecture “Modular Approach to Reading”. In this unit, we will consider how to deal with numbers and proper names in English texts.

Satoshi (S): みなさんこんにちは、奥聡です。このユニットでは、英語の数字と固有名詞との付き合い方を考えてみましょう。

まずは、次のベルギーについての例文を読んでみましょう。

J: First of all, why don't you read the following example silently?

[まずは黙読で意味をつかんで]

Belgium is an interesting country in Europe; its capital city is Brussels and the area of the country is 30,528 km² which is 1/12 that of Japan.

The economic growth rate is stable. It was 1.4% in 2018.

It is not very difficult to understand what is stated.

内容の理解はそれほど難しくありませんね。では今度は、声に出して読んでみてください。

[では音読すると?]

Now, why don't you read this aloud, especially considering how to pronounce the **highlighted parts** accurately?

Belgium is an interesting country in Europe; its capital city is **Brussels** and the area of the country is **30,528 km²** which is **1/12** that of Japan.

The economic growth rate is stable. It was **1.4%** in 2018.

Here is a trick in learning a foreign language when it comes to numbers and proper names. You may probably understand what they mean in many cases but you may not know how to pronounce them properly. 数字や固有名詞は字面をみれば、「意味」は分かることが多いですが、実際の正確な発音を知らなければ使えませんね。たとえば、「ベルギー」という国名は、英語で発音すると:

Belgium [belˈdʒəm]

(赤の部分が第一強勢)

首都のブリュッセルは:

Brussels [brʌslz]

日本語のカタカナ発音ではだめですね。Reading で出てきた時に、正確な発音を覚えておくと、聞き取りも楽になりますし、話すときも伝わりやすくなるでしょう。

So, there is an important tip when you read English texts. If you find a proper name, check the correct

pronunciation so that your listening ability and speaking ability surely get better.

Now, how about the numbers?

では数字の読み方はどうでしょうか。固有名詞以上に、目で見るとすぐに「意味」は理解できますね。もしかすると頭の中では、日本語の発音で読んでいる人もいるかもしれません。国の面積は、ちょっと大きな数字です。単位も含めてどのように読みますか?

30,528 km²

Thirty thousand, five hundred, (and) twenty-eight square kilometers

You may put “and” before the last two digits in British English, but not in American English.

Fractions (分数)

How about fractions?

では、分数の 12 分の 1 は?

1/12

a twelfth

twelfth は「12 等分したもの」という意味で、それが 1 つある、ということで、a が付いています。

a twelfth

したがって、12 分の 5 であれば、12 等分したものが 5 つ集まっているということで:

5/12

five twelfths

となります。複数形の -s が最後に付いています。

Decimals (小数)

Finally, how about decimals?

では、最後に、小数はどう読みますか?

1.4%

one point four percent

小数点の部分は英語では、そのまま point と読みます。

In the future you may make a presentation in English, when you have to pronounce various types of numbers. So it is again very important to learn how to pronounce numbers in English when you read English texts.

Reading の時から、数字が出てきたら、正確な発音を確認しておきましょう。

OK? Let us now look at some other examples of proper names in English which may sound very different from the corresponding Japanese “katakana” pronunciation.

Samples of Famous Proper Names 有名な固有名、分かりますか?

[都市名当て Quiz]



They are all names of famous cities. What are they? How to pronounce them in English?

どこの都市名でしょうか? 英語での正確な発音は?

Jerusalem [dʒəru:sələm] (赤の部分が第一強勢)

エルサレムのことです

Athens [æθnz]

ギリシャの首都アテネのことです

Geneva [dʒəni:və]

スイスのジュネーブ

And ...

Vienna [viənə]

オーストリアの首都ウィーンのこと

Jeff: Hi, Tomo.

Tomo: Hi, Professor Gayman.

J: You know what? Last summer I visited Italy and I saw the works of Michelangelo in Florence.

Tomo: Did you? In my case, when I was in Italy, I saw works by ミケランジェロ in フィレンツェ.

実はこの2人、同じ場所、同じ人のことを話しています。

ミケランジェロは英語で、

Michelangelo [maikələndʒəlou] (赤の部分が第一強勢)

フィレンツェは

Florence [flɔ:rəns]

Next. How about the following persons' names?

今度は歴史上の人名です。聞いたことがある人ばかりですよ。

[人名当て Quiz]

van Gogh
Mao Zedong
Copernicus
Aristotle

誰のこと? そして英語での発音は?

van Gogh [væn gouh] (赤の部分が第一強勢)

オランダの画家、ゴッホです

Mao Zedong [mau tsətuŋ] ([mau dzeduŋ]とも)

毛沢東のことです

Copernicus [koupə:rnɪkəs]

コペルニクスですね。

And ...

Aristotle [æristɒtl]

アリストテレスのことです

If you can catch proper names in a lecture or a conversation you are participating in, you may be able to comprehend what is being discussed. By contrast, if you don't understand proper names that appear in a speech, it might be very difficult for you to follow the talk.

固有名詞さえ聞き取れば、何のことが話されているか分かる可能性が高くなりますし、固有名詞が分からなければ、話についていけなくなるかもしれません。

And if you pronounce proper names accurately, you will make yourself understood clearly.

Tips for Reading (long) Numbers (長い)数字との付き合い方

Now, let us consider more about numbers. Here are some tips for reading big numbers.

では長い数字を読むコツです。

[Tomo is reading a guidebook, and Jeff is passing by]

Tomo (tourist): [looking around with a guidebook] Excuse me, sir?

Jeff (scientist): Yes?

Tomo: Would you tell me how far Sapporo JR station is from here?

Jeff: Sapporo Station? [Quickly calculates] It's exactly 146,729 cm away from here.

Tomo: (puzzled)

Jeff: Ah, sorry. I mean it's one and a half kilometers away.

Tomo: Thank you.

長い数字の読み方は、コンマを利用するとよいでしょう。

Read the digits before the comma first, and say “thousand.”

まず、コンマの前の数字を読み、

8, ... eight

そして、thousandと言います。

thousand

And then read the digits after the comma slowly.

そして、コンマの後の数字をゆっくり読みます。

8,545
five hundred, forty-five

“Eight thousand, five hundred, forty-five”

Likewise, read the numbers before the comma first,

62, ... sixty-two

and say “thousand.”

まず、カンマの前を読み thousandと言います。

Then, slowly read the rest.

そして、残りをゆっくり読む。

62,871
eight hundred, seventy-one

“Sixty-two thousand, eight hundred, seventy-one”

You can read six-digit numbers in the same fashion.

6桁までの数字は、コンマを利用して同じように読めます。

Read the numbers before the comma, and say “thousand.”

146,... one hundred, forty-six thousand

and read the rest slowly.

そして残りを落ちついて読みます。

146,729
seven hundred, twenty-nine

“One hundred, forty-six thousand, seven hundred, twenty-nine”

Once you understand the rule, it may not be very difficult to read and thus understand long numbers in English.

一度、パターンを覚えてしまえば、英語の長い数字も読んだり、聞き取ったりするのも、それほど難しくありません。

***,###

→***thousand,###

The key here is to use the comma properly.

コンマをうまく使うのがコツです。

How to Read the Clock 時計の読み方 ABC

Let us finally consider how to read the clock.

時間の表現も数字で出てくると、意味がすぐ分かってしまうので、英語でどのように読むのかをあまり気にしない人が多いようです。ただ、そうすると、実際に言葉で聴いたとき、あるいは伝えようとするときに、困ってしまいます。

6:10

10:05

9:47

Do you remember how to read them?

6:10 six ten (or ten past six)

10:05 ten five (or five past ten)

9:47 nine forty-seven (or **thirteen to ten**)

← 「10時に向かってあと13分」

カッコの中の言い方は、「10時に向かってあと13分」という意味で、13 to 10と言います。

So, how about the last one?

4:58

Can you say it in two different ways?

“four fifty-eight,” or “two to five”

カッコ内の言い方もできましたか? 「5時に向かってあと2分」という意味ですね。

It is very common to use the second way when it is close to the hour.

Now, finally, in English you can use “a quarter” in place of 15 minutes.



12:15

twelve fifteen or a quarter past twelve

Therefore, in addition to saying, “twelve fifteen”, you can also say “a quarter past twelve”.

quarter は 4 分の 1 という意味ですから、時計の場合「15 分」という意味になります。

Similarly, as well as saying “two forty-five,”

2:45

two forty-five or a quarter to three

you can say “a quarter to three”

「3 時に向かってあと 15 分」という言い方ですね。

Ok?

Now, here is a quick review quiz for you.

[Review Quiz]

Listen to the conversation and fill in the blanks.

Tomo (tourist): Excuse me? Do you know how long the train stays at the next station?

Jeff (informed local scientist): [Looking at the timetable] Well, yes, let's see.

The train stays at the next station from _____ to _____.

Tomo: [puzzled]

Jeff [showing the timetable to the camera]:

From “[tu: tə tu:] to [tu: tu:].” You see?

(解答は次のページの下に)

OK. Let us wrap up.

Wrap Up まとめ

Some might complain that reading and grammar do not give us practical skills of English.

Reading と文法ばかりやっているから、使える英語が身に付かないんだ、という声を時々耳にします。

However, it is not true. If you do your reading practice seriously and properly, it will surely provide you with rich and useful information for practical skills.

おおよその意味が読み取ればいい、という読み方ではなく、丁寧にしっかりと読む練習をすると、会話、聞き取り、そしてライティングのための重要な基礎力がたくさんつきます。

Think about the numbers and names we've learned today, for instance. If you try to recognize how to read proper names and how to pronounce numbers correctly in English, your reading materials and texts will be perfect resources for the improvement of your English skills, not only for reading comprehension, but also for writing, speaking, and listening skills.

実は、reading を「きちんとしたやり方で」行えば、読む力だけではなく、書く力も話す力も聞く力もついてくるのです。このことは、今日のレッスンの固有名詞と数字の例からもよく分かりますね。

Tomo: Professor Gayman? How long have you lived in Japan in total?

Jeff [showing the card]: In Japan? [calculating] Let's see I've lived in Japan for 9,143 days in total as of today.

Tomo: [puzzled]

Jeff: Oh, sorry. [showing another card] About 25 years.

Well. That's all for today. Good luck, keep working hard, and see you next time.

[Review Quiz の解答]⁵

=====

Tips from Center for Language Learning 外国語教育センターからのメッセージ(9)

固有名詞・数字：やさしそうに見えるものこそ reading の時にしっかり確認を

固有名詞の発音は、日本語のカタカナ表記から想像がつくものもあります。Newton など。一方、英語音とカタカナ表記とが、かなりかけ離れたものもあります。自分の興味や研究に関係の深いものは、出てくるたびにきちんとチェックをしておくといよいでしょう。たとえば世界中で大学生ならだれでも知っている「ピタゴラスの定理」。英語では Pythagorean theorem ですが、正確な発音は? 知らないと話しても通じないし、聞き取りもできないかもしれません。今は、みなさんの電子辞書の多くで発音を聞くことができますし、インターネットの英語辞書サイトでも簡単に調べることができますね。カタカナ発音との違いを楽しむくらいの気持ちで、興味のあるものをいろいろ調べてみると面白いでしょう。

数字は固有名詞以上に、「目で見て」意味がすぐに分かってしまうので、発音のことはほとんど気にしないことが多いかもしれません。また、数字の種類によって、読み方の慣習に違いもあります。たとえば、このユニットでやった、分数、小数、時計の読み方の他に、日付の読み方、電話番号の読み方、西暦の読み方など、同じ数字でも異なったルールやパターンがあります。自分の研究分野でよく出てくる数字や単位の述べ方なども、出てくるたびに、一般的な英語での読み方や、その研究分野での慣例など、きちんと確認しておく、海外の研究者と英語で専門の話をするハードルがぐっと下がるでしょう。

少し古いですが、興味のある人は以下の本に一度目を通しておくとよいでしょう。

保江邦夫 (2002) 『数学版 これを英語で言えますか』 (ブルーバックス) (講談社)

⁵ From two to two to two two. = From 1:58 to 2:02.